aprilia

BOMBARDIER ROTAX

Catalogo Ricambi
Parts List
Ersatzteile-Liste

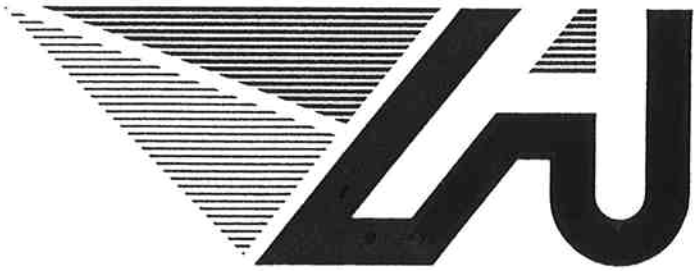
No.
Nr. **524**

Motore Tipo
Engine Type
Motor Type

124

Modello aprilia
aprilia Model
aprilia Model

TRIAL

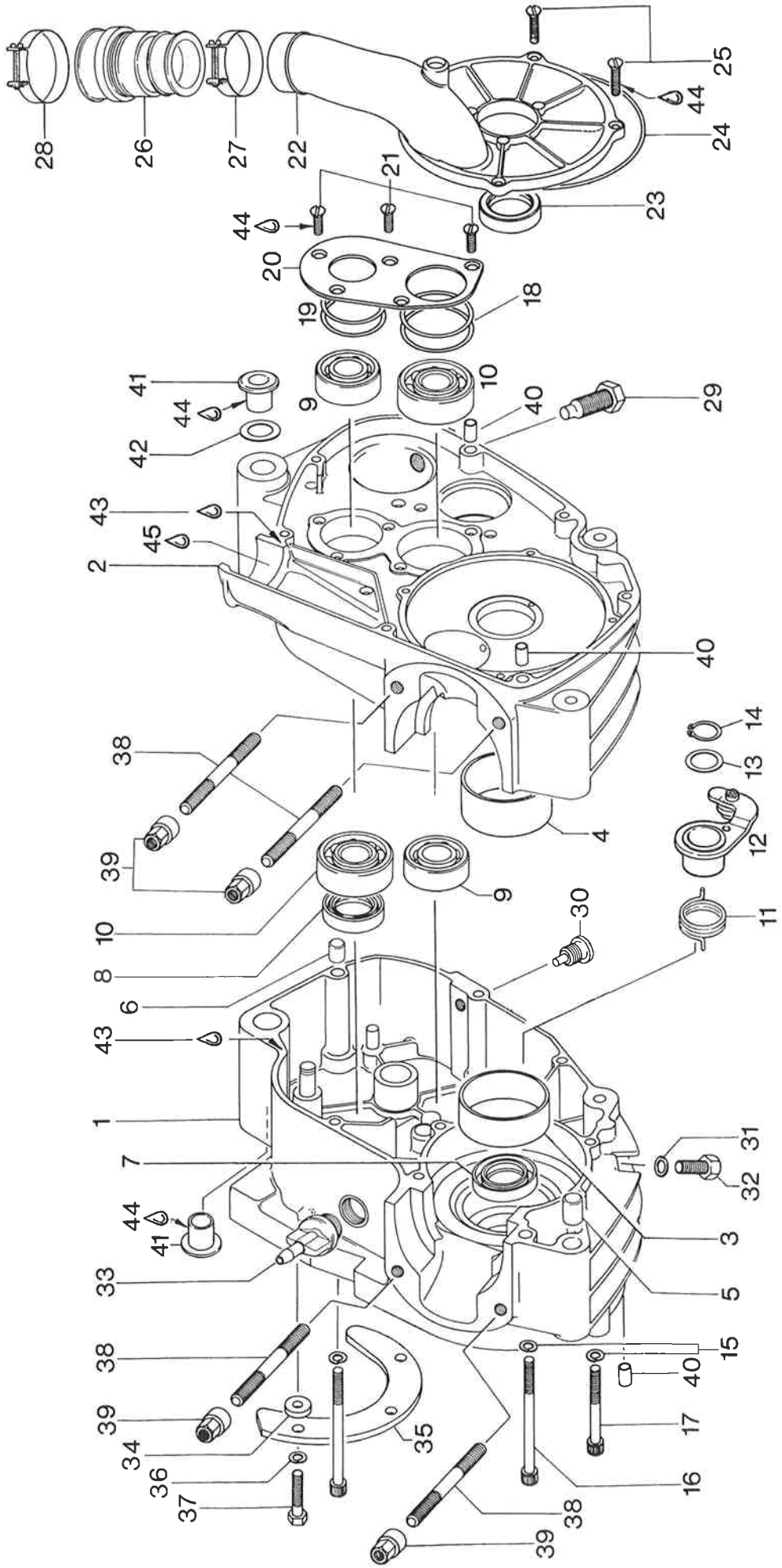


Edizione
Edition
Ausgabe

1985

Inhaltsverzeichnis
Table of contents
Indice dei capitoli

Seite Page Pagina	
3	Gehäuse, Drehschieberdeckel Crankcase, Disk Valve Cover Carter Motore, Coperchio Valvola
7	Kurbelwelle, Kolben, Zylinder, Zylinderkopf Crankshaft, Piston, Cylinder, Cylinder Head Albero Motore, Pistone, Cilindro, Testa cilindro
11	Getriebe Transmission Trasmissione
17	Kupplung, Kickstarter Clutch, Kick Start Frizione, messa in moto
21	Zünderdeckel, Kupplungsdeckel Magneto Cover, Clutch Cover Coperchio Volano, Coperchio Frizione
25	BOSCH-Magnetzünder-Generator 12V 55W Magneto Generator 12V 55W Volano 12V 55W
29	Motoplat Magnetzünder-Generator 6V 40/21/10W Motoplat Magneto-Generator 6V 40/21/10W Motoplat Volano 6V 40/21/10W
31	Werkzeug Tools Attrezzi

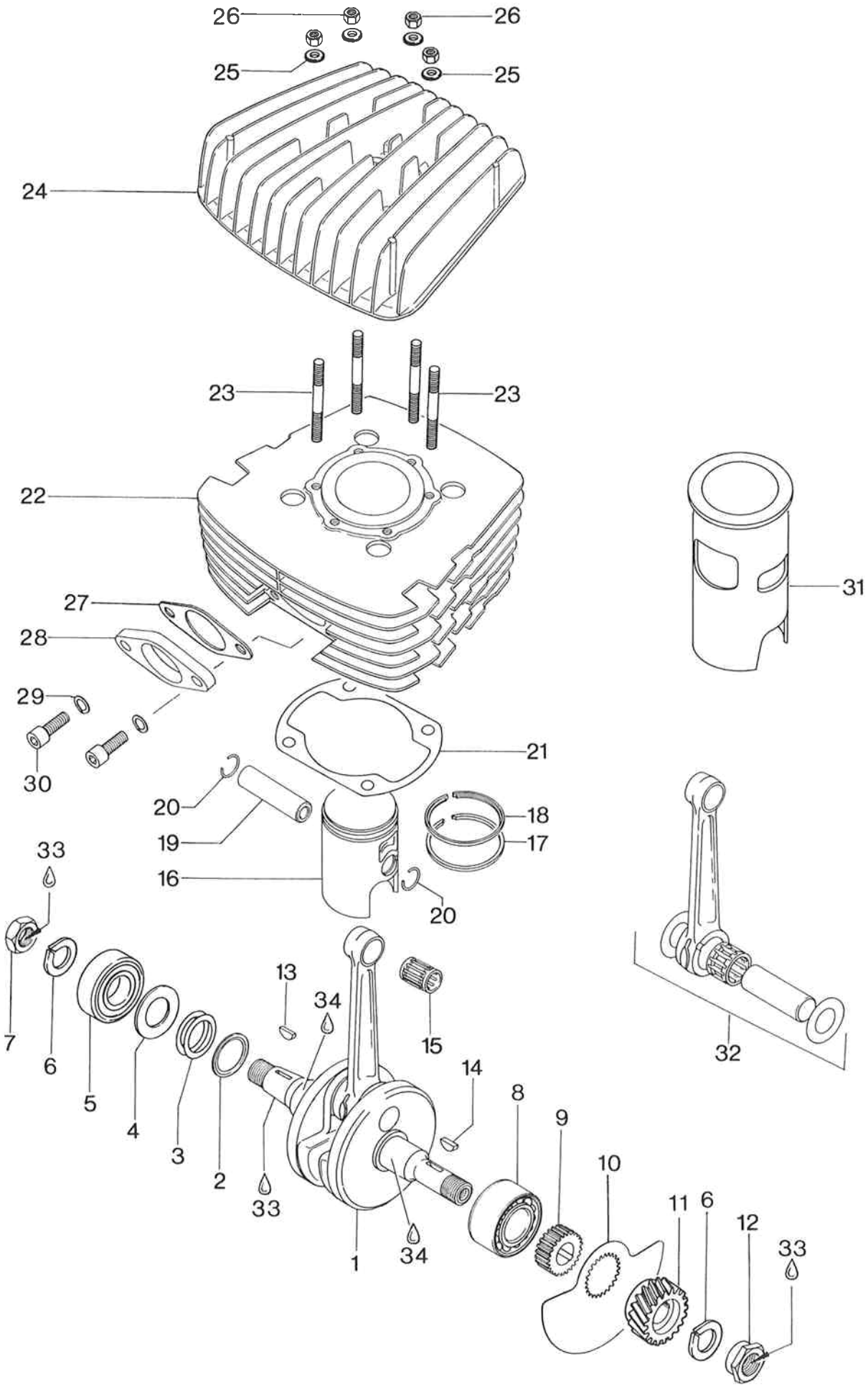

28
26
27
22
21
25
44
24
23
44
20
19
18
41
44
42
9
10
40
29
43
45
2
40
38
14
13
39
12
4
10
9
30
11
8
6
43
1
7
31
32
44
41
3
33
5
38
15
40
39
17
34
35
36
16
37
38
39

Gehäuse, Drehschieberdeckel
Crankcase, Disk Valve Cover
Carter Motore, Coperchio Valvola

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Ricambi-N.	B e z e i c h n u n g D e s c r i p t i o n D e s c r i z i o n e	Stück Qty. Qtá.
1 - 5	292 305	Gehäuse kpl. / crankcase assy. / coppia carter motore	1
3	260 390	Gehäusering MS / ring, crankcase, magneto side / anello teflon cuscinetto destro . . .	1
4	260 400	Gehäusering KS / ring, crankcase, clutch side / anello teflon cuscinetto sinistro . .	1
5	229 160	Paßhülse 13,8x15 / dowel, locating / spina carter	1
6	229 140	Paßhülse 9,8x10 / dowel, locating / spina carter	1
7	230 395	WD-Ring 25x40x7 MS / seal, magneto side / corteco banco	1
8	230 421	WD-Ring 28x38x7, Hauptwelle / seal, transmission main shaft / corteco pignone .	1
9	932 030	RK-Lager 6203 / ball bearing / cuscinetto secondario lato sinistro	2
10	932 432	RK-Lager 6204 / ball bearing / cuscinetto secondario lato destro	2
11	239 755	Indexfeder / spring, index / molla	1
12	248 977	Rollenindex kpl. / lever assy. with roller / index / leva	1
13	227 800	Anlaufscheibe 16,2/21/0,4 / washer / spessore	1
14	945 840	Sicherungsring 15x1 / snapring, index / seger	1
15	945 751	Federring A6 /lock washer / rondella brugola carter	10
16	241 871	Zylinderschraube M6 x 70 / screw, allen head / brugola fissaggio carter	5
17	241 820	Zylinderschraube M6 x 45 / screw, allen head / brugola fissaggio carter sinistra . .	5
18	227 610	Ausgleichscheibe 40/46,5/0,5 mm / shim 0,5 mm, transmission clutch shaft bearing / spessore albero primario mm. 0,5	nach Bed as requ. a rich.

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Ricambi-N.	B e z e i c h n u n g D e s c r i p t i o n D e s c r i z i o n e	Stück Qty. Qtá.
	227 611	Ausgleichscheibe 40/46,5/0,3 mm / shim 0,3 mm, transmission clutch shaft bearing / spessore albero primario mm. 0,3	nach Bed. as requ. a rich.
	227 612	Ausgleichscheibe 40/46,5/0,1 mm / shim 0,1 mm, transmission clutch shaft bearing / spessore albero primario mm. 0,1. . .	- " - - " -
19	227 520	Ausgleichscheibe 34/39,5/0,5 mm / shim 0,5 mm, transmission main shaft bearing / spessore albero secondario mm. 0,5 . .	- " -
	227 521	Ausgleichscheibe 34/39,5/0,3 mm / shim 0,3 mm, transmission main shaft bearing / spessore albero secondario mm. 0,3 . .	- " -
	227 522	Ausgleichscheibe 34/39,5/0,1 mm / shim 0,1 mm, transmission main shaft bearing / spessore albero secondario mm. 0,1 . .	- " -
20	227 555	Halteblech / retaining plate, transmission bearings / piastra fissaggio cuscinetti	1
21	940 315	Senkschraube M5 x 12 / screw, countersunk slot head / vite fissaggio piastra cuscinetti	5
22	212 355	Drehschieberdeckel / disk valve cover assy. / coperchio valvola	1
23	230 425	WD-Ring 28x38x7 KS / seal, clutch side / corteco valvola	1
24	230 310	O-Ring 114-2 / O-ring, disk valve cover / anello coperchio valvola	1
25	940 510	Senkschraube M5 x 16 / screw, countersunk, slot head / vite coperchio valvola . .	4
26	267 795	Vergaserrohr kpl. / adapter, carburetor / manicotto gomma carburatore	1
27	251 860	Schlauchschelle 38 kpl. / hose clamp, carburetor / fascetta manicotto carburatore	1
28	251 845	Schlauchschelle 42 kpl. / hose calmp, carburetor adapter / fascetta manicotto carburatore	1
29	241 777	Ausrückschraube M12 / screw, kick starter stop / fermo m. in m.	1
30	241 781	Magnetschraube M12 x 1,5 / plug, magnetic drain / tappo scarico olio	1

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Ricambi-N.	B e z e i c h n u n g D e s c r i p t i o n D e s c r i z i o n e	Stück Qty. Qtá.
31	950 141	Dichtring 8x14 / gasket ring / rondella tappo spurgo volano	1
32	940 581	SK-Schraube M8 x 16 / screw, hex. head, crankcase drain / tappo spurgo volano .	1
33	241 925	Entlüfterschraube M18 x 1,5 / oil filler cap / tappo immissione olio.	1
34	247 240	Distanzring 6,2/16/2,5 für Kettenführung / spacer, chain guard / distanziale per guida di catena.	3
35	297 520	Kettenführung für Kettenrad / chain guard for sprocket / guida di catena per pignone	1
36	945 751	Federring A6 / lock washer 6 / ranella .	3
37	241 185	Sechskantschraube M6 x 16 / hex. screw / vite a testa esagona	3
38	240 210	Stiftschraube M8 x 68 / stud, cylinder base / colonnetta cilindro	4
39	242 585	Bundmutter M8 / nut, cylinder base / dado fissaggio cilindro	4
40	949 900	Paßhülse 8,4x10 / dowel, locating / spina carter	5
41	247 320	Bundbüchse / sleeve / bussola	2
42	246 150	Ausgleichscheibe 16,3/25,8/0,3 mm / shim 0,3 mm / spessore mm. 0,3	nach Bed. as requ. a rich.
	246 151	Ausgleichscheibe 16,3/25,8/0,5 mm / shim 0,5 mm / spessore mm. 0,5	- " -
43	899 784	Flanschdichtung Spezial 50 ccm, LOCTITE orange / LOCTITE sealing material, orange 50 c.c. / flacone LOCTITE aranzio 50 ccm	- " -
44	899 786	Schraubensicherungsmittel 6 ccm, LOCTITE blau / means of securing, LOCTITE blue 6 c.c. / flacone LOCTITE blu 6 ccm . . .	- " -
45	297 386	Silastic 732 RTV 100 g	- " -

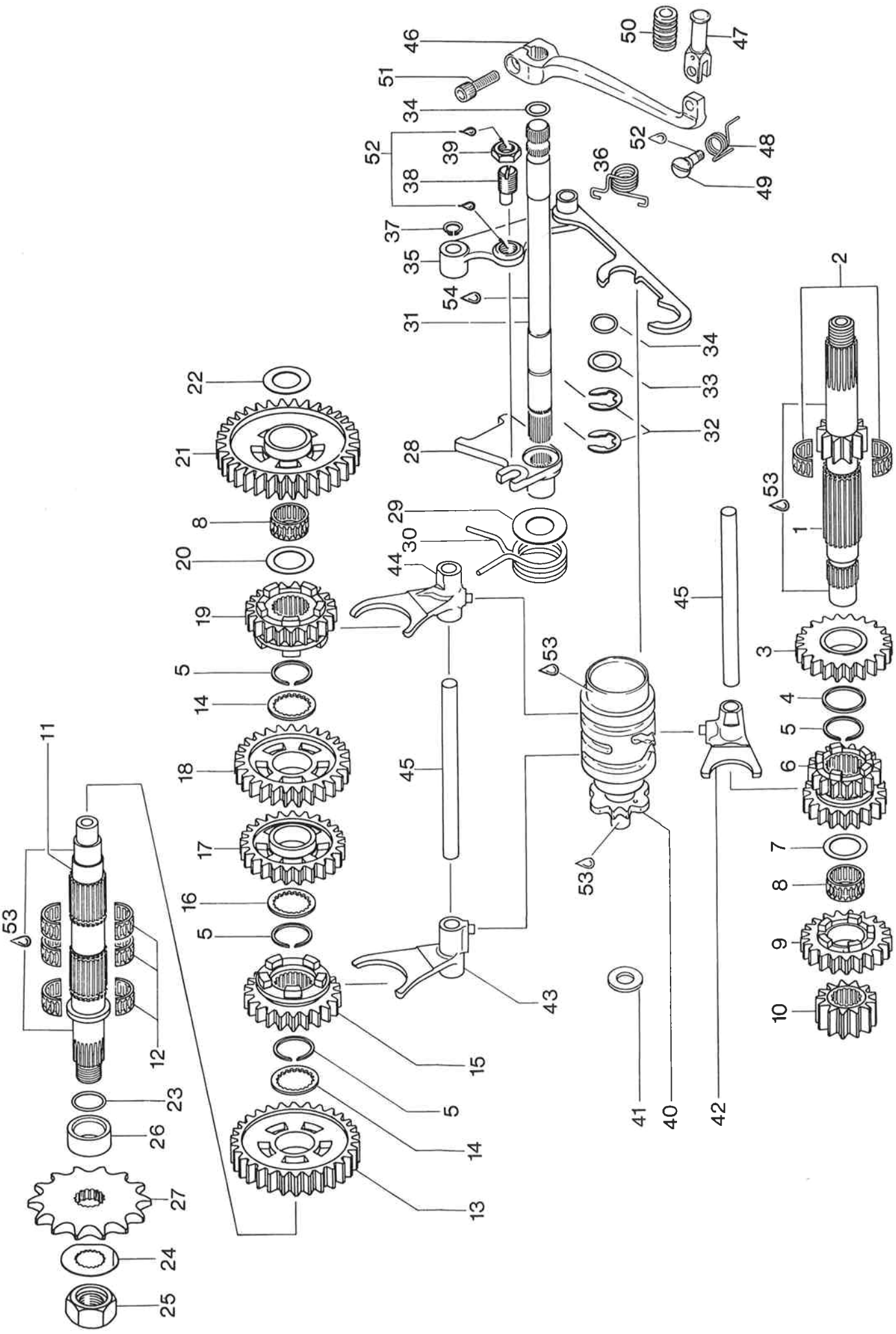

26
26
25
25
24
23
23
22
31
27
28
29
30
21
20
19
18
17
16
20
33
7
6
5
4
3
2
33
13
34
1
34
15
14
8
9
10
11
6
12
33
32

Kurbelwelle, Kolben, Zylinder, Zylinderkopf
Crankshaft, Piston, Cylinder, Cylinder Head
Albero Motore, Pistone, Cilindro, Testa clinidro

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Ricambi-N.	Bezeichnung Description Descrizione	Stück Qty. Qtá.
1	292 160	Kurbelwelle kpl. / crankshaft assy. / albero motore	1
2	827 555	Radiusscheibe 25,5/37/2 / distance ring, crankshaft, magneto side / distanziale albero motore	1
3	944 470	Ausgleichscheibe 25,5/34/0,2 mm / shim 0,2 mm, crankshaft, magneto side / spessore albero motore mm. 0,2	n. Bed. as requ. a rich.
	944 471	Ausgleichscheibe 25,5/34/0,3 mm / shim 0,3 mm, crankshaft, magneto side / spessore albero motore mm. 0,3	- " -
	944 472	Ausgleichscheibe 25,5/34/0,5 mm / shim 0,5 mm, crankshaft, magneto side / spessore albero motore mm. 0,5	- " -
	944 474	Ausgleichscheibe 25,5/34/0,1 mm / shim 0,1 mm, crankshaft, magneto side / spessore albero motore mm. 0,1	- " -
4	927 801	Scheibe 25,5/41/0,8 / shim / spessore . .	1
5	232 761	RK-Lager 6205 / ball bearing, crankshaft, magneto side / cuscinetto banco destro .	1
6	945 757	Federring A18 / lock washer / rondella grower	2
7	942 220	SK-Mutter M18 x 1,5 / hex. nut, crankshaft, magneto side / dado fissaggio volano . .	1
8	232 750	Schrägkugellager 3205 / ball bearing 3205, double row, crankshaft, clutch side / cuscinetto banco sinistro	1
9	247 290	Drehschieberhülse / spacer, disk valve / mozzo valvola	1
10	224 100	Drehschieber / disk valve / valvola rotante	1
11	292 182	Primärtrieb kpl. (nur Antriebsrad und Kupplungskorb gemeinsam austauschen, siehe auch Seite 21, Abb. Nr. 4) / drive gear with clutch drum assy. (replace only drive gear with clutch drum assy., see also page 21, no. 4) / ingranaggio albero motore	1

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Ricambi-N.	B e z e i c h n u n g D e s c r i p t i o n Dee s c r i z i o n e	Stück Qty. Qtá.
12	242 610	Bundmutter M18 x 1,5 / nut, crankshaft, clutch side / dado fissaggio ingranaggio albero motore	1
13	246 011	Scheibenfeder 3x5 / key, Woodruff, crankshaft, magneto side / chi-avella destra albero motore	1
14	246 570	Scheibenfeder 4x5 / key, Woodruff, crankshaft, clutch side / chi-avella sinistra albero motore	1
15	932 904	Kolbenbolzenkäfig 18x22x22 / needle bearing piston pin / gabbia a rulli spinotto . .	1
16,17,18	291 920	Kolben kpl. 54,0 Ø m. Ringen, Standard / piston assy. w. rings 54,0 Ø, standard / pistone Ø 54	1
	291 921	Kolben kpl. 54,25 Ø m. Ringen, 1. Schliff / piston assy. w. rings 54,25 Ø, 1st oversize / pistone Ø 54,25	1
	291 922	Kolben kpl. 54,5 Ø m. Ringen, 2. Schliff / piston assy. w. rings 54,5 Ø, 2nd oversize / pistone Ø 54,5	1
	291 923	Kolben kpl. 54,75 Ø m. Ringen, 3. Schliff / piston assy. w. rings 54,75 Ø, 3rd oversize / pistone Ø 54,75	1
17	215 175	Rechteckring 54,0 Ø, Standard / rectangular ring 54,0 Ø, standard / segmento R Ø 54	1
	215 176	Rechteckring 54,25 Ø, 1. Schliff / rectangular ring 54,25 Ø, 1st oversize / segmento R Ø 54,25	1
	215 177	Rechteckring 54,5 Ø, 2. Schliff / rectangular ring 54,5 Ø, 2nd oversize / segmento R Ø 54,5	1
	215 178	Rechteckring 54,75 Ø, 3. Schliff / rectangular ring 54,75 Ø, 3rd oversize / segmento R Ø 54,75	1
18	915 730	ETL-Ring 54,0 Ø, Standard / SEMI-trapez ring 54,0 Ø, standard / segmento L Ø 54 .	1
	915 731	ETL-Ring 54,25 Ø, 1. Schliff / SEMI-trapez ring 54,25 Ø, 1st oversize / segmento L Ø 54,25	1
	915 732	ETL-Ring 54,5 Ø, 2. Schliff / SEMI-trapez ring 54,5 Ø, 2nd oversize / segmento L Ø 54,5	1

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Ricambi-N.	B e z e i c h n u n g D e s c r i p t i o n D e s c r i z i o n e	Stück Qty. Qtá.
	915 733	ETL-Ring 54,75 Ø, 3. Schliff / SEMI-trapez ring 54,75 Ø, 3rd oversize / segmento L Ø 54,75	1
19	216 100	Kolbenbolzen 18x12x45,5 / piston pin / spinotto	1
20	945 735	Nullhakenring 18 / circlip, piston pin / seger spinotto	2
21	230 552	Dichtung f. Zylinderflansch / gasket, cylinder base / guarnizione cilindro . .	1
22	213 055	Zylinder m. Büchse / cylinder w. sleeve assy. / cilindro	1
23	241 890	Stiftschraube M7 x 33,5/23 / stud, cylinder head / colonnetta fissaggio testa	6
24	213 070	Zylinderkopf / cylinder head / testa . .	1
25	227 570	Scheibe 7,4 / washer, cylinder head nut / ranella fissaggio testa	6
26	242 590	SK-Mutter M7 / hex. nut M7, cylinder head / dado fissaggio testa	6
27	230 660	Dichtung / gasket, exhaust socket / guarnizione flangia scarico	1
28	273 730	Auspuffflansch / exhaust flange / flangio scarico	1
29	945 752	Federring A8 / lock washer / ranella brugola fissaggio flangia	2
30	240 081	Zylinderschraube M8 x 20 / cyl. screw, exhaust socket / brugola fissaggio flangia	2
31	213 065	Zylinderbüchse / cylinder sleeve / camicia cilindro	1
32	292 104	Kurbelwellen-Reparatursatz / crankshaft repair set / gruppo biella completa . .	1
33	899 786	Schraubensicherungsmittel 6 ccm, LOCTITE blau / means of securing, LOCTITE blue 6 c.c. / flacone LOCTITE blu 6 ccm . . .	n. Bed. as requ. a rich.
34	297 431	LOCTITE-Antiseize 10 g	- " -


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54

Getriebe / Transmission / Trasmissione

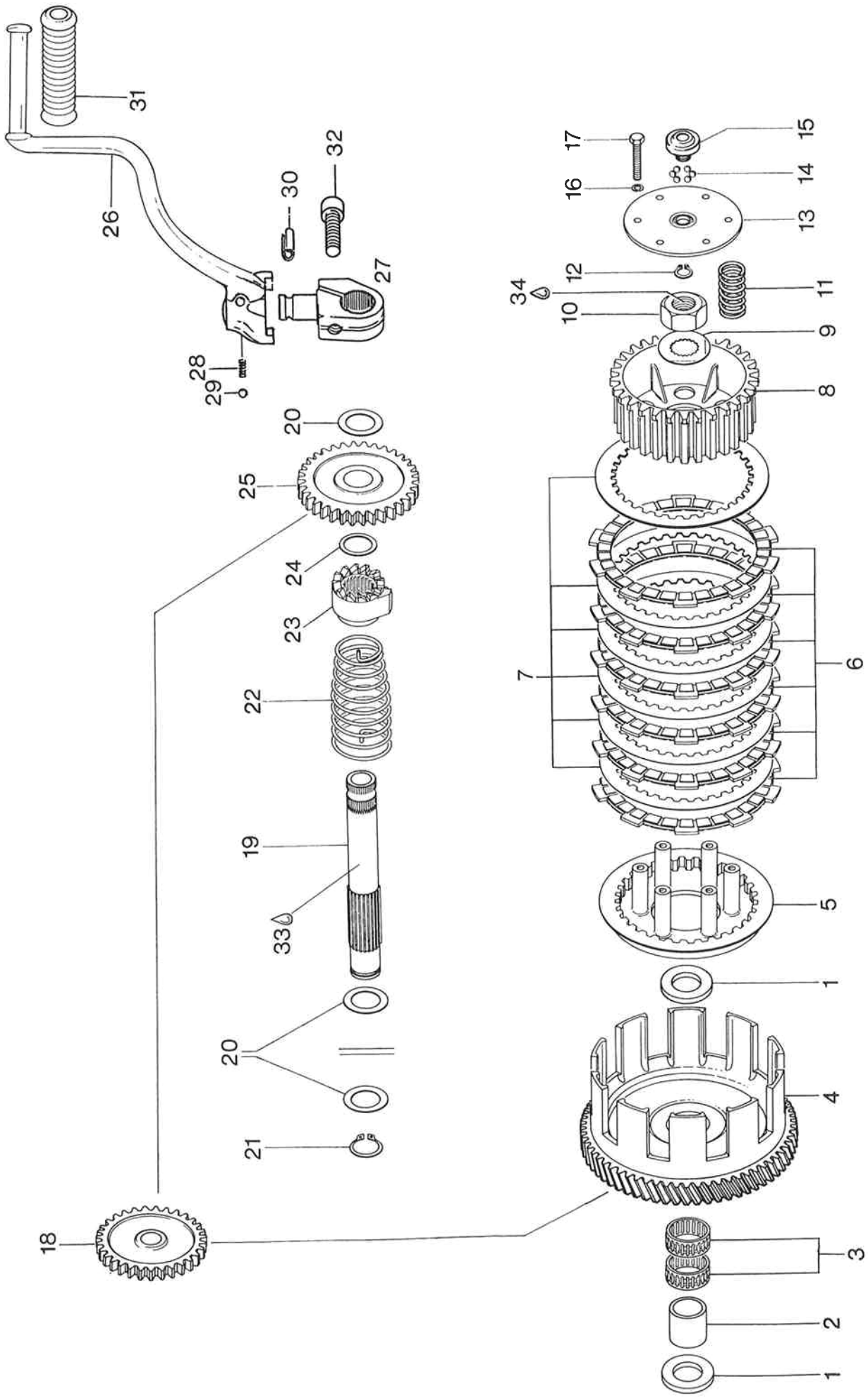
Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Ricambi-N.	Bezeichnung Description Descrizione	Stück Qty. Qtá.
1 - 25	281 030	Getriebe kpl. / transmission assy. / cambio completo	1
1	237 407	Vorgelegewelle 10 Z. / clutch shaft / albero primario	1
2	232 665	Nadelkäfig 20x24x10 / needle bearing assy., clutch shaft / gusci a rulli albero primario	1
3	235 440	Losrad 25 Z., 6. Gang / gear 6th, clutch shaft / ingranaggio 6° primario	1
4	227 470	Anlaufscheibe 24,2/27,5/1,5 / thrust washer, clutch shaft / spessore cambio albero primario	1
5	245 340	Sprengring 24 / snapring, clutch shaft / seger cambio albero primario	4
6	235 400	Schaltrad 15/18 Z., 3./4. Gang / gear 3rd/4th, clutch shaft / ingranaggio 3° - 4° primario	1
7	227 440	Anlaufscheibe 20,2/27,5/1 / thrust washer, clutch shaft / spessore cambio albero primario	1
8	232 660	Nadelkäfig 20x24x10 / needle bearing 20, clutch shaft / gabbia a rulli albero primario	2
9	234 866	Losrad 21 Z., 5. Gang / gear 5th, clutch shaft / ingranaggio 5° primario	1
10	235 380	Festrad 12 Z., 2. Gang / gear 2nd, main shaft / ingranaggio 2° primario	1
11	237 417	Hauptwelle / main shaft / albero secondario	1
12	232 740	Nadelkäfig 21x25x10 / needle bearing 21, main shaft / guscio a rulli albero secondario	3
13	235 393	Losrad 32 Z., 2. Gang / gear 2nd, main shaft / ingranaggio 2° secondario	1
14	227 460	Anlaufscheibe 22/30/1,8 / thrust washer, main shaft / spessore cambio albero secondario	2

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Ricambi-N.	Bezeichnung Description Descrizione	Stück Qty. Qtá.
15	234 877	Schaltrad 23 Z., 5. Gang / gear 5th, main shaft / ingranaggio 5° secondario	1
16	227 490	Winkelring 22/30/2,8 / angular ring / anello ad angolo	1
17	235 423	Losrad 25 Z., 4. Gang / gear 4th, main shaft / ingranaggio 4° secondario	1
18	235 413	Losrad 29 Z., 3. Gang / gear 3rd, main shaft / ingranaggio 3° secondario	1
19	235 430	Schaltrad 19 Z., 6. Gang / gear 6th, main shaft / ingranaggio 6° secondario	1
20	944 468	Anlaufscheibe 20,5/30/1 / thrust washer, main shaft / spessore albero secondario	1
21	234 808	Losrad 34 Z., 1. Gang / gear 1st, main shaft / ingranaggio 1° secondario	1
22	227 430	Anlaufscheibe 17,2/30/1 / thrust washer, main shaft / spessore albero secondario . .	1
23	230 400	O-Ring 18-1,5 / O-ring, main shaft / anello tenuta olio albero secondario	1
24	245 320	Sicherungsblech NA 20 / washer, main shaft locking / rondella ferma dado pignone . . .	1
25	242 605	SK-Mutter M18 x 1,5 / hex. nut, main shaft / dado pignone	1
26	247 225	Distanzhülse 20/28/8,5 / spacer, sprocket / corteco albero secondario	1
27	* 236 975	Kettenrad 12 Z. / sprocket / pignone . . .	1
28	258 575	Schwenkhebel / lever transmission actuating / piastra portamolla cambio	1
29	427 070	Scheibe 18,2/34/1 / thrust washer, transmission actuating lever / spessore albero cambio	1
30	239 640	Haarnadelfeder / spring transmission actuating lever / molla cambio	1
31	237 437	Schaltwelle / shift shaft / albero cambio .	1
32	945 790	Sicherungsscheibe 12 / retaining ring, shift shaft / seger albero cambio	2
33	944 851	Ausgleichscheibe 14,3/20/0,5 / thrust washer, shift shaft / spessore albero cambio . . .	1

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Ricambi-N.	B e z e i c h n u n g D e s c r i p t i o n D e s c r i z i o n e	Stück Qty. Qtá.
34	430 110	O-Ring / O-ring, shift shaft / anellino gomma di tenuta	2
35	258 645	Schaltklinke / pawl. assy. / grimagliera desmodronico	1
36	239 650	Klinkenfeder / spring, pawl / molla ritorno grimagliera	1
37	245 330	Sicherungsring 10x1 / snapring 10x1 / seger fissaggio grimagliera	1
38	241 805	Exzenterschraube M12 x 1 / screw, pawl positioning / vite registro	1
39	242 270	SK-Mutter M12 x 1 / hex. nut, pawl positioning locking / dado registro grimagliera	1
40	258 735	Schaltwalze kpl. / shift drum assy. / desmodronico	1
41	827 265	Scheibe 12,5/21,5/ 2 / washer / spessore desmodronico	1
42	258 695	Schaltgabel / fork, shifting 5 - 6 / bandieretta cambio 5° - 6°	1
43	258 685	Schaltgabel / fork, shifting 2 - 4 / bandieretta cambio 2° - 4°	1
44	258 677	Schaltgabel / fork, shifting 1 - 3 / bandieretta cambio 1° - 3°	1
45	258 540	Schaltstange / pin, shift fork guide / asta bandieretta	2
46 - 50	248 857	Fußschalthebel kpl. / shift lever assy. / leva cambio completa	1
46	248 855	Fußschalthebel / shift lever / leva cambio	1
47	248 905	Klapphebel / folding lever / leva piegabile	1
48	239 770	Hebelfeder / spring / molla	1
49	240 145	Lagerschraube M6 x 19 / bearing screw / vite	1
50	260 545	Klapphebelmuffe / rubber, folding lever / gommino leva piegabile	1
51	241 930	Zylinderschraube M6 x 20 / cyl. screw / vite	1

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Ricambi-N.	B e z e i c h n u n g D e s c r i p t i o n D e s c r i z i o n e	Stück Qty. Qtá.
52	899 786	Schraubensicherungsmittel 6 ccm, LOCTITE 242, blau / means of securing, LOCTITE blue, 6 c.c. / flacone LOCTITE blu 6 c.c.	nach Bedarf as required a richiesta
53	297 431	LOCTITE-Antiseize 10 g	- " -
54		BP-Energrease LS 3	- " -

* Dieses TEil ist serienmäßig montiert /
this part is mounted as standard /
questi pezzi sono montati standard

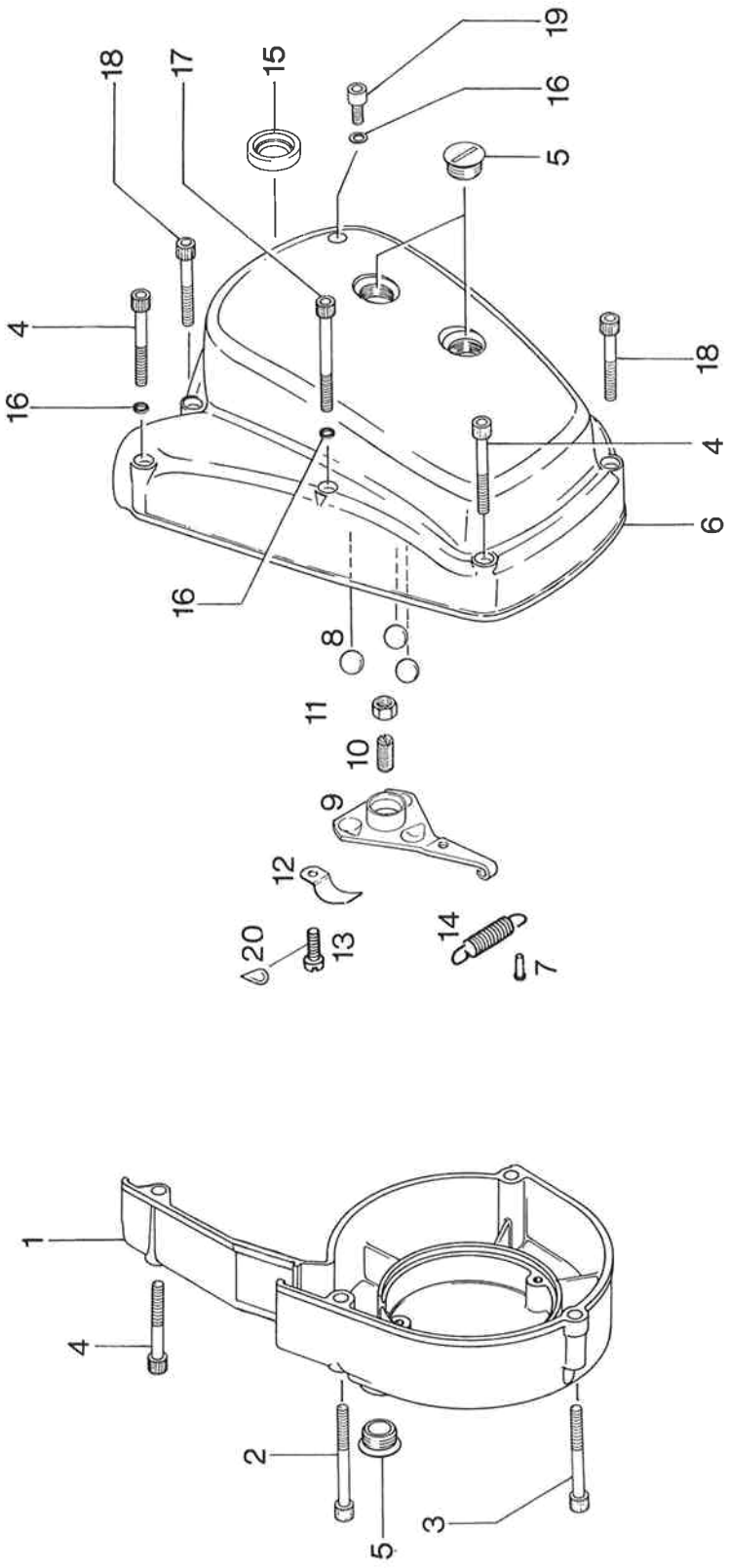

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34

Kupplung, Kickstarter
Clutch, Kick Start
Frizione, messa in moto

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Ricambi-N.	B e z e i c h n u n g D e s c r i p t i o n D e s c r i z i o n e	Stück Qty. Qtá.
1	227 600	Anlaufscheibe 20,2/35/3 / thrust washer, clutch drum / spessore campana frizione ..	2
2	232 700	Innenring / inner race, clutch drum / boccola campana frizione	1
3	232 650	Nadelkäfig 25x29x10 / needle bearing, clutch drum / gabbia a rulli campana frizione	2
4	292 182	Primärtrieb kpl. (nur Antriebsrad mit Kupplungskorb gemeinsam austauschen, siehe auch Seite 7, Abb. Nr. 10) / drive gear with clutch drum assy. (replace only drive gear with clutch drum assy., see also page 7, ill. no. 10) / campana frizione	1
5	259 570	Stützteller / plate, clutch, inner pressure / tamburello	1
6	259 562	Belaglamelle 3,5 / plate, clutch friction / disco frizione guarnito	5
7	259 555	Stützlamelle 1,5 / plate, clutch, outer-pressure / 1° disco frizione ferro	6
8	259 547	Mitnehmer / clutch hub / tamburello frizione	1
9	245 320	Sicherungsblech / washer, transmission shaft locking / rondella fissaggio dado frizione	1
10	242 605	SK-Mutter M18 x 1,5 / hex. nut, transmission shaft / dado frizione	1
11	239 625	Kupplungsfeder (Federn nur satzweise wechseln!) / spring, clutch (change springs only setwise!) / molla frizione .	6
12 - 15	259 596	Druckplatte kpl. / plate, clutch spring retaining, with hub assy. / piattello completo frizione	1
12	245 330	Sicherungsring 10 x 1 / snapring / seger piattello frizione	1
13	259 590	Druckplatte / plate, clutch spring retaining / piattello	1

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Ricambi-N.	Bezeichnung Description Descrizione	Stück Qty. Qtá.
14	932 990	Kugel 5/32 / ball / sfere piattello	12
15	259 705	Druckpilz / hub, clutch spring retaining / cuscinetto piattello	1
16	945 750	Federring 5 / lock washer 5 / rondella bullone fissaggio piattello frizione . . .	6
17	241 770	SK-Schraube M5 x 25 / screw, hex. head / bullone fissaggio piattello frizione	6
18	235 207	Zwischenrad kpl. / gear, kick start idler / ingranaggio intermedio messa in moto . . .	1
19	237 428	Starterwelle / kick start shaft / albero messa in moto	1
20	944 468	Anlaufscheibe 20,5/30/1 / thrust washer / spessore messa in moto	3
21	945 660	Sicherungsring 20x1,2 / snapring, kick start shaft / seger messa in moto	1
22	239 761	Kickstarterfeder / spring, kick start return / molla di richiamo messa in moto .	1
23	228 185	Sperrad / ratchet gear, kick start / innesto messa in moto	1
24	227 480	Anlaufscheibe 20,2/25,5/1 / thrust washer, kick gear / spessore albero messa in moto .	1
25	235 215	Starterrad kpl. / gear, kick start drive / ingranaggio messa in moto	1
26 - 31	248 040	Kickstarterhebel kpl. / lever assy., kick start / pedale messa in moto	1
26	248 035	Kickstarterhebel / lever, kick start / parte superiore messa in moto	1
27	248 985	Kickstarternabe / hub, kick start / parte inferiore messa in moto	1
28	239 537	Druckfeder / spring, kick start lever / molla sfera messa in moto	1
29	232 440	Kugel 7/32" / ball, kick start lever / sfera messa in moto	1
30	229 210	Spannhülse 6 x 20 / dowel tube / perno tenditore	1
31	260 210	Muffe / rubber sleeve, kick start / gommino pedale messa in moto	1

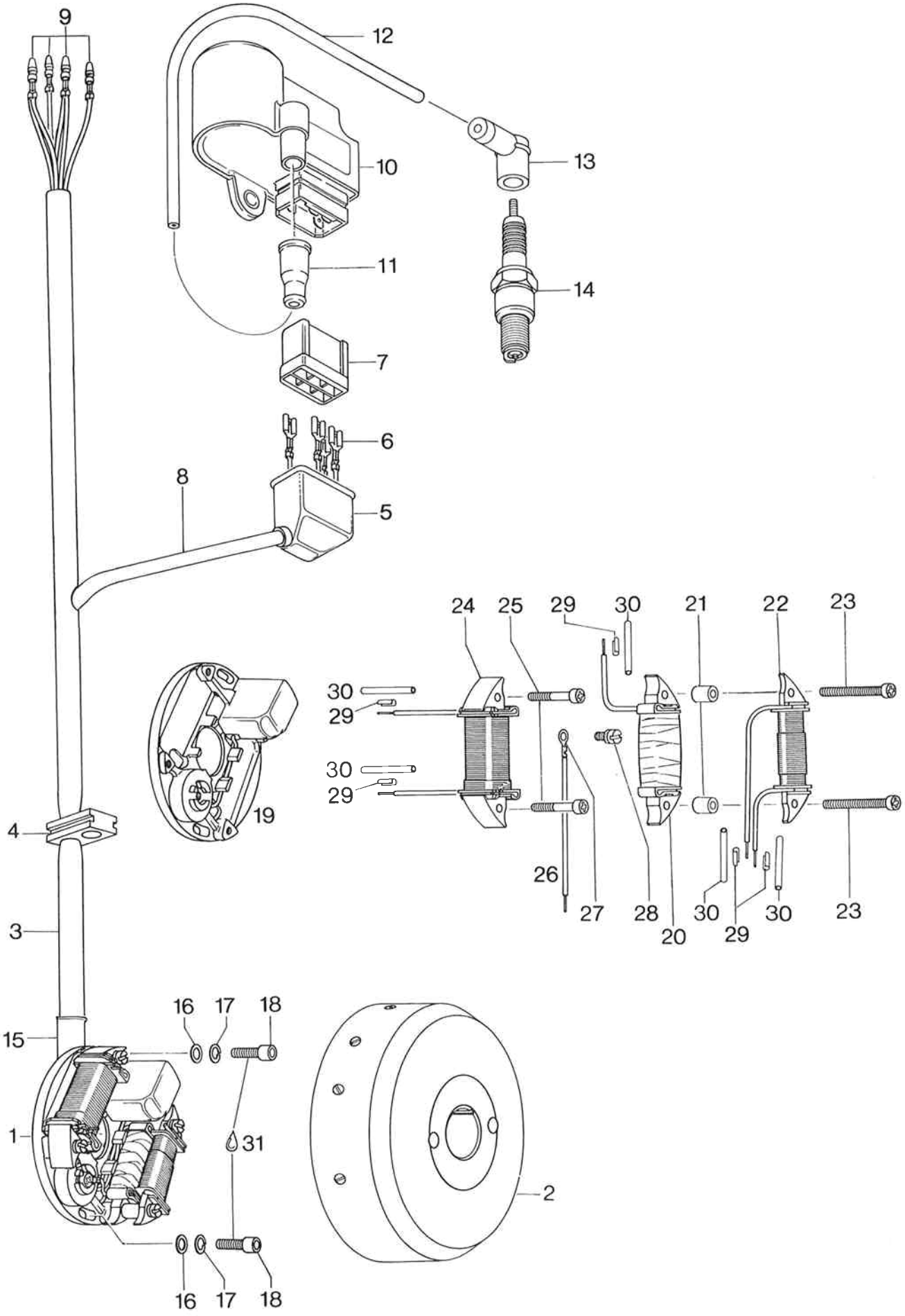
Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Ricambi-N.	B e z e i c h n u n g D e s c r i p t i o n D e s c r i z i o n e	Stück Qty. Qtá.
32	840 991	Zylinderschraube M8 x 30 / cyl. screw / brugola fissaggio messa in moto	1
33	297 431	LOCTITE antiseize 10 g	nach Bed. as requ. a rich.
34	899 786	Schraubensicherungsmittel 6 ccm, LOCTITE 242 blau / means of securing, LOCTITE blue, 6 c.c. / flacone LOCTITE blu 6 c.c. . . .	- " -


19
18
17
15
16
5
4
18
16
4
6
16
8
11
10
9
12
20
13
14
7
1
4
2
5
3

Zünderdeckel, Kupplungsdeckel
Magneto Cover, Clutch Cover
Coperchio Volano, Coperchio Frizione

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Ricambi-N.	B e z e i c h n u n g D e s c r i p t i o n D e s c r i z i o n e	Stück Qty. Qtá.
1	212 204	Abtriebsdeckel / magneto cover / coperchio volano	1
2	241 761	Zylinderschraube M6 x 50 / cyl. screw M6 x 50 / brugola fissaggio coperchio M6 x 50	2
3	241 821	Zylinderschraube M6 x 45 / cyl. screw M6 x 45 / brugola fissaggio coperchio M6 x 45	1
4	241 816	Zylinderschraube M6 x 40 / screw, allen head / brugola fissaggio carter frizione M6 x 40	4
5	241 800	Verschlußschraube M18 x 1,5 / plug adjustment / tappo coperchio volano . . .	3
6 - 14	212 277	Kupplungsdeckel kpl. mit Ausrückteller / clutch cover assy. with clutch release / coperchio frizione completo	1
6, 7	212 276	Kupplungsdeckel kpl. / clutch cover assy. / coperchio frizione	1
7	949 030	Halbrundkerbnagel 3 x 8 / drive pin / spina	1
8	232 150	Kugel 12 mm / ball / sfera	3
9	259 945	Ausrückteller / cam assy., clutch release / chiocciola frizione	1
10	241 791	Gewindestift M8 x 15 / screw, clutch adjustment / vite fegistro frizione . . .	1
11	942 670	SK-Mutter M8 / hex. nut M8 / dado	1
12	239 901	Blattfeder / spring, clutch cam retaining / innesto frizione	1
13	240 560	Zylinderschraube M5 x 12 / screw, slot head / vite fissaggio innesto chiocciola .	1
14	239 635	Zugfeder / spring, clutch cam return / molla chiocciola frizione	1
15	230 355	WD-Ring 20x28x6 / seal, kick start shaft / corteco messa in moto	1

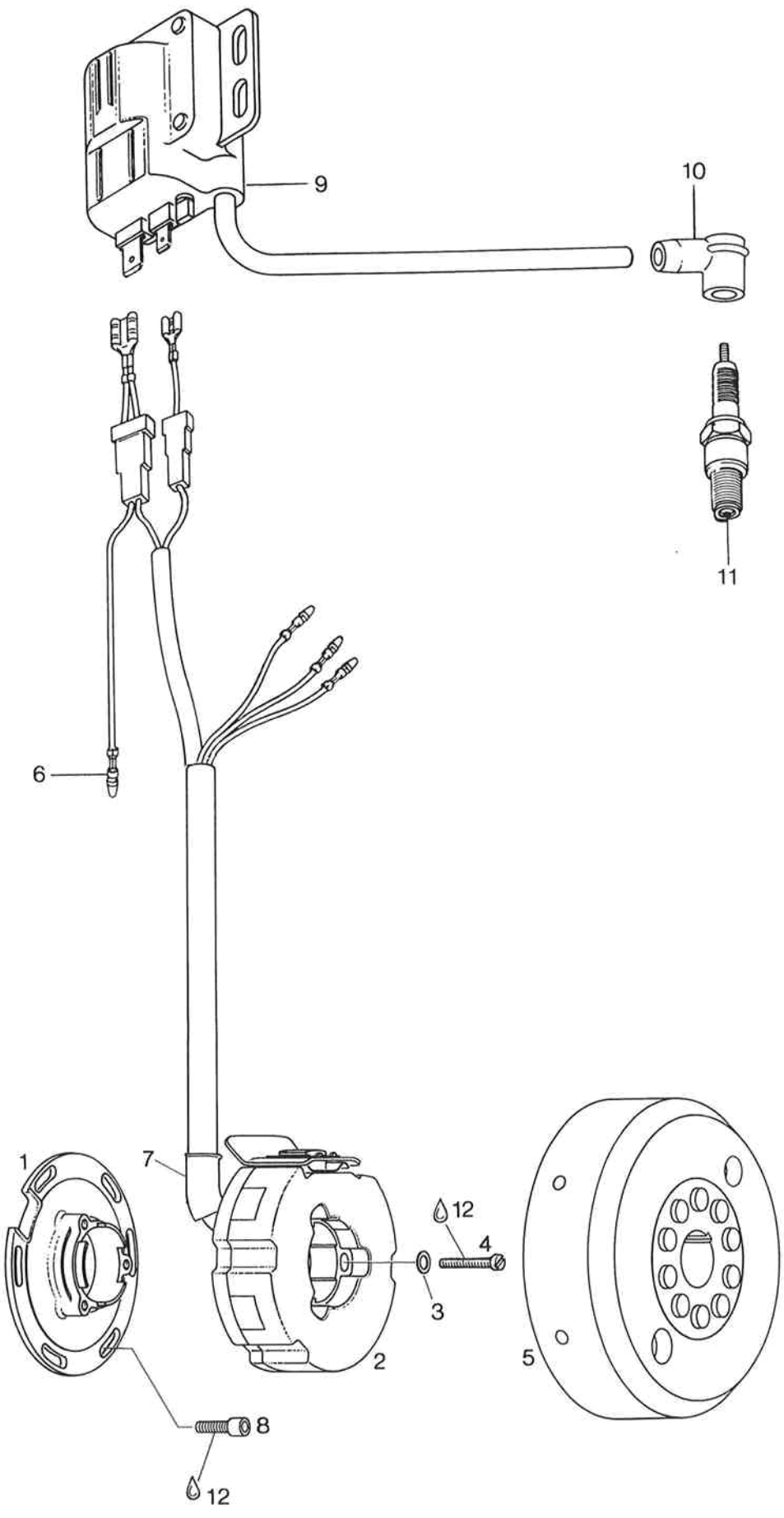
Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Ricambi-N.	B e z e i c h n u n g D e s c r i p t i o n D e s c r i z i o n e	Stück Qty. Qtá.
16	830 890	Dichtring / gasket, clutch cover / rondella brugola fissaggio carter frizione	3
17	241 761	Zylinderschraube M6 x 50 / screw, allen head / brugola fissaggio carter frizione M6 x 50	1
18	241 811	Zylinderschraube M6 x 35 / screw, allen head / brugola fissaggio carter frizione M6 x 35	5
19	840 371	Zylinderschraube M6 x 11,5 / plug, oil level / brugola livello olio	1
20	899 786	Schraubensicherungsmittel 6 ccm, LOCTITE blau / means of securing LOCTITE blue 6 c.c. / flacone LOCTITE blu 6 ccm	n. Bed. as requ. a rich.


9
12
10
13
11
14
7
6
8
5
24
25
29
30
21
22
23
30
29
30
29
19
4
26
27
28
20
30
29
30
23
3
16
17
18
15
1
31
2
16
17
18

Bosch-Magnetzünder-Generator 12V 55W
Magneto Generator 12V 55W
Volano 12V 55W

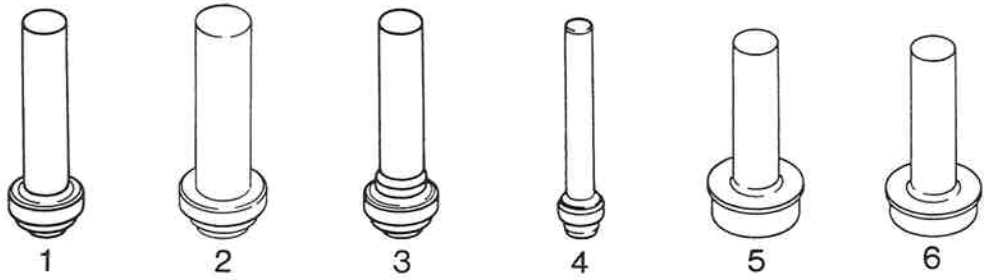
Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Ricambi-N.	B e z e i c h n u n g D e s c r i p t i o n D e s c r i z i o n e	Stück Qty. Qtá.
1 - 13	291 833	Bosch-Mz-Generator / magneto generator assy. / volano completo	1
1,3 - 9	291 779	Ankerplatte / stator plate assy. / piatto volano completo	1
2	291 565	Magnetrad / flywheel / parte rotante volano	1
3	260 435	Isolierschlauch 600 mm / protection hose / guaina impianto	1
4	260 345	Leitungstülle / cable grommet / gommino filo volano	1
5	960 791	Schutzkappe / protection cap / cuffia centraline	1
6	864 011	Steckhülse / faston connector / spinnetta faston	4
7	865 453	Steckergehäuse / connector housing / guaina	1
8	260 467	Isolierschlauch 285 mm / protection hose / guaina 285 mm	1
9	964 062	Steckerstift / contact pin / spina a baionetta	3
10	264 475	Elektronikbox / electronic box / centralina	1
11	960 550	Regenschutzkappe / protection cap / capuccio gomma filo candela	1
12	964 012	Zündleitung 250 mm / ignition cable / filo candela 250 mm	1
13	865 200	Zündleitungsstecker / spark plug protector / cappuccio candela	1
14		Zündkerze / spark plug/ candela	1
15	224 030	Kabelfixierung / holder, cables / impianto	1
16	927 570	Scheibe 5,3 / washer / rondella brugola fissaggio piatto	2
17	945 750	Federring 5 / lock washer / rondella grower	2

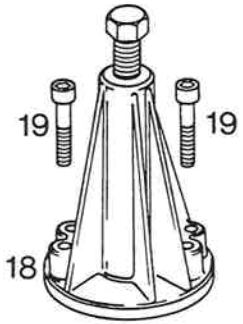
Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Ricambi-N.	B e z e i c h n u n g D e s c r i p t i o n D e s c r i z i o n e	Stück Qty. Qtá.
18	840 510	Zylinderschraube M5 x 16 / screw, allen head / vite fissaggio piatto volano	2
19	264 565	Ankerplatte / stator plate alone / piatto nudo volano	1
20	264 519	Ladeanker / charging coil, with cable / bobina alimentazione	1
21	247 260	Distanzbüchse 4,2/8/11,5 / distance sleeve / distanziale fissaggio bobina	2
22	264 507	Lichtanker 15W / lighting coil with cables / bobina	1
23	841 025	Kombischraube M4 x 30 / cyl. screw / vite fissaggio bobina al piatto	2
24	264 497	Lichtanker 40W / lighting coil with cables / bobina luci	1
25	841 030	Kombischraube M4 x 22 / cyl. screw / vite fissaggio bobina	2
26, 27	865 990	Masseleitung kpl. / mass cable assy. /	
27	965 700	Leitungsschuh M4 / cable shoe / capicorda . .	1
28	241 215	Kombischraube M4 x 10 / cyl. screw / vite file massa	1
29	264 530	Leitungsverbinder / cable terminal / spina elastica	7
30	260 411	Schrumpfschlauch / protection hose / spina elastica 25 mm	7
31	899 786	Schraubensicherungsmittel, LOCTITE 242 blau 6 ccm / means of securing, LOCTITE blue 6 c.c. / flacone LOCTITE blu 6 ccm . . .	n. Bed. as requ. a rich.

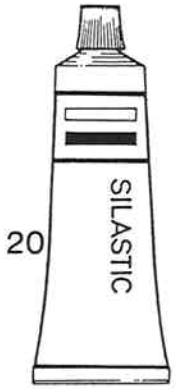

9
10
11
6
1
7
12
4
3
2
5
8
12

Motoplat Magnetzünder-Generator 6V 40/21/10W
Motoplat Magneto-Generator 6V/40/21/10 W
Motoplat Volano 6V/40/21/10W

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Ricambi-N.	Bezeichnung Description Descrizione	Stück Qty. Qtá.
1 - 6	292 711	Motoplat MZ-Generator / Motoplat magneto generator assy. / Motoplat volano completo	1
1		Ankerplatte / stator plate / piatto	1
2		Ankersatz / stator / statore	1
3		Federscheibe A4 / washer / rondella . . .	3
4		Zyl. Schraube M4 x 26 / cyl. screw M4 x 26 / vite	3
5		Schwungrad / flywheel / volano	1
6	964 062	Steckerstift 3,96 / contact pin / spina . .	1
7	224 030	Kabelfixierung / cable holder / impianto .	1
8	241 841	Zylinderschraube M5 x 12 / cyl. screw / vite	2
9,10	264 835	Zündspule kpl. / ignition coil assy. / bobina accensione	1
10	865 200	Zündleitungsstecker / spark plug protector / cappuccio candela	1
11		Zündkerze / spark plug / candela	1
12	899 786	LOCTITE 242 blau, 6 ccm / LOCTITE 242 blu 6 c.c. / LOCTITE 242 blu 6 cc.	n. Bed. as requ a rich

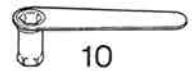

1
2
3
4
5
6

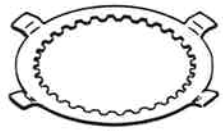

19
19
18

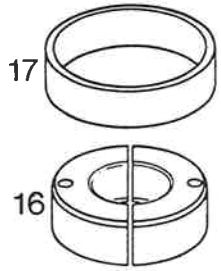

SILASTIC
20


21

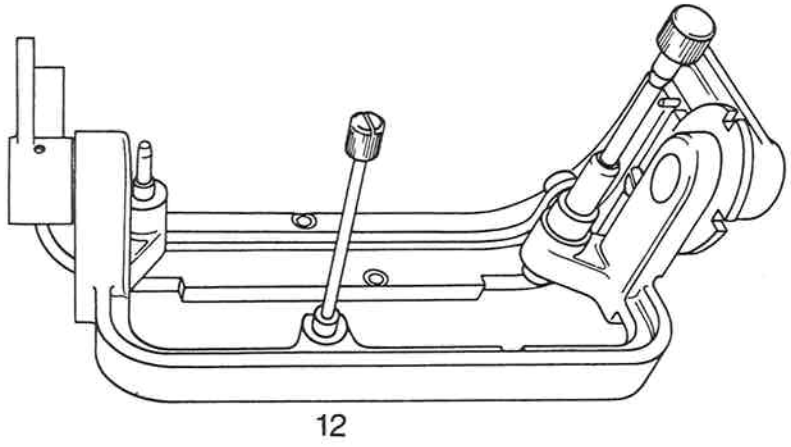

7
8
9

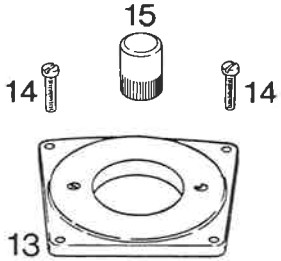

10


11


17
16


METALL KLEBER
242
22
METALL KLEBER
648
23


12


15
14
14
13


LOCTITE ANTI SEIZE SCHMIERMETALL
24


ROTAX
Dichtungssatz
Gasket set
25

Werkzeug / Tools / Attrezzi

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Ricambi-N.	B e z e i c h n u n g D e s c r i p t i o n D e s c r i z i o n e	Stück Qty. Qtá.
1	277 861	Montagestempel für WD-Ring 230 395, Kurbelwelle MS / insertion jig, for oil seal 230 395 crankshaft, magneto side / attrezzo	1
2	277 875	Montagestempel für Wd-Ring 230 425, Kurbelwelle KS / insertion jig, for oil seal 230 425 crankshaft clutch side / attrezzo	1
3	277 870	Montagestempel für WD-Ring 230 421, Hauptwelle / insertion jig, for oil seal 230 421 main shaft / attrezzo	1
4	277 850	Montagestempel für WD-Ring 230 355, Starterwelle / insertion jig, for oil seal 230 355 kick start shaft / attrezzo	1
5	276 190	Montagestempel kpl. für Gehäusering KS 260 400 / plastic ring insertion jig, clutch side / attrezzo montaggio anelli teflon per cuscinetto	1
6	276 200	Montagestempel kpl. für Gehäusering MS 260 390 / plastic ring insertion jig, magneto side / attrezzo montaggio anelli teflon per cuscinetto	1
7	277 807	Abzieher kpl. für Bosch / puller assy. for Motoplat flywheel / estrattore volano per Motoplat	1
8	276 705	Abzieher kpl. für Motoplat / puller assy. for Motoplat flywheel / estrattore volano per Motoplat	1
9	241 965	Fixierschraube M8 x 25 / locating bolt for crankshaft / fermo bloccaggio albero motore	1
10	276 040	Konterschlüssel / wrench 11 mm clutch adjustment / chiave frizione	1
11	277 887	Mitnehmerfixierung / clutch hub locking tool / attrezzo bloccaggio frizione . . .	1
12	277 915	Montagebock / assembly trestle / attrezzo supporto motore	1
13	276 910	Abziehplatte für Gehäusehälfte / plate for puller, crankcase half / lamina estrattore carter	1

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Ricambi-N.	Bezeichnung Description Descrizione	Stück Qty. Qtá.
14	840 351	Zylinderschraube M5 x 20 / cyl. screw / brugola M5 x 20	4
15	276 920	Schutzkappe / protection cap / cappello protettivo	1
16	277 890	Ringhälfte / ringhalf for puller / attrezzo	2
17	977 480	Ring / ring for puller / attrezzo	1
18	876 296	Abzieher kpl. / puller assy. for bearing on crankshaft / estrattore	1
19	840 680	Zylinderschraube M8 x 40 / cyl. screw w. int. hex. / brugola fissaggio attrezzo . .	2
20	297 386	Silastic 100 g / silastic sealant 100 g	1
21	899 784	Flanschdichtung Spezial 50 ccm, LOCTITE 574 orange / sealing material, LOCTITE 574 orange 50 c.c. / flacone LOCTITE aranzione 50 c.c.	1
22	899 786	Schraubensicherungsmittel 6 ccm LOCTITE 242, blau / means of securing LOCTITE 242 blue 6 c.c. / flacone loctite 242 blu 6 c.c.	1
23	899 788	Schraubensicherungsmittel LOCTITE 648 grün, 6 ccm / means of securing LOCTITE 648 green 6 c.c. / flacone LOCTITE 648 verde 6 c.c.	1
24	297 431	LOCTITE Antiseize 10 g	1
25	293 173	Dichtungssatz kpl. / gasket set assy. / serie guarnizioni	1